



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.44
7 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 16 повестки дня

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И
ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Иран (Исламская Республика)*, Куба, Марокко*,
Нигерия*: проект резолюции

1997/... Взаимосвязь между осуществлением экономических, социальных,
культурных прав и права на развитие и методами работы и деятельностью
транснациональных корпораций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на положения Устава, предусматривающие, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

вновь подтверждая содержащееся в статье 56 Устава обязательство государств - членов Организации Объединенных Наций предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55 Устава,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

сознавая, что во Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, провозглашенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, Хартию экономических прав и обязанностей государств, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенную Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1966 году, и резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года, озаглавленную "Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами",

сознавая, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила право на развитие как универсальное и неотъемлемое право и составную часть всех основополагающих прав человека, вновь подтвердила, что человек является основным субъектом процесса развития, и подчеркнула необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что Рабочая группа по праву на развитие определила концентрацию экономической и политической власти как одно из препятствий на пути осуществления права на развитие,

отмечая также, что для устойчивого прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективная политика развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне,

учитывая, что Рабочая группа по праву на развитие рекомендовала принять новое международное законодательство и создать эффективные международные учреждения для регулирования деятельности транснациональных корпораций и банков и, в частности, для возобновления многосторонних переговоров по кодексу поведения транснациональных корпораций,

учитывая Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики, принятую Международной конференцией труда,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, имеющих отношение к человеческой личности, с тем чтобы действительно поощрять все права человека,

ссылаясь на свои резолюции 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года, 1992/9 от 21 февраля 1992 года, 1993/12 от 26 февраля 1993 года, 1994/11 от 23 февраля 1994 года, 1995/13 от 24 февраля 1995 года и 1996/15 от 11 апреля 1996 года,

принимая к сведению справочный документ (E/CN.4/Sub.2/1995/11), подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией Подкомиссии 1994/37, и доклад (E/CN.4/Sub.2/1996/12 и Corr.1), представленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией Подкомиссии 1995/31,

принимая к сведению резолюцию 1996/39 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 30 августа 1996 года,

1. вновь подтверждает Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, подчеркивая ее многогранный, комплексный и динамичный характер, способствующий партнерству в целях развития и создающий соответствующие рамки для международного сотрудничества и национальных действий, направленных на всеобщее и действенное уважение всех прав человека во всей их совокупности, неделимости и взаимозависимости;

2. подтверждает, что глобальный и многогранный подход, определенный в Декларации о праве на развитие, должен послужить основой для работы, проводимой в области взаимосвязи между осуществлением прав человека и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций;

3. постановляет учредить на трехгодичный период рабочую группу открытого состава Комиссии со следующим мандатом:

а) выявлять и изучать неблагоприятные последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

б) исследовать, отслеживать, изучать и получать сообщения и собирать информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

в) представлять рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в

которых действуют такие транснациональные корпорации, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота;

и просит ее представить свой первоначальный доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

4. просит Генерального секретаря предложить правительствам, органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям, в частности организациям, занимающимся вопросами развития, представить рабочей группе информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

5. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности персонал и ресурсы, требуемые для выполнения ее мандата;

6. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/... Комиссии по правам человека от ... 1997 года и резолюцию 1996/39 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 30 августа 1996 года, одобряет решение Комиссии учредить на трехгодичный период рабочую группу открытого состава со следующим мандатом:

a) выявлять и изучать неблагоприятные последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

b) исследовать, отслеживать, изучать и получать сообщения и собирать информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

c) представлять рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых действуют такие транснациональные корпорации, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота;

а также просьбу о том, чтобы она представила свой первоначальный доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии. Совет одобряет просьбы Комиссии к Генеральному секретарю о том, чтобы он:

а) предложил правительствам, органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям, в частности организациям, занимающимся вопросами развития, представить рабочей группе информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

б) обеспечил необходимые людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы рабочая группа могла выполнить свой мандат".
